

Mounting/Montage/Montage/Montaje/Inbouw/Montering/Montaggio/Montagem/Крепления/Montaž/Τοποθέτηση

Before mounting

- A depth of at least 48 mm is required for mounting the woofer. Keep the following in mind when choosing a mounting location.
- A hole may already be provided in the metal frame of the front door.
- Nothing should interfere with the speaker inside the door.**
- The speaker inside the door must not come into contact with the window when it is open.
- Be careful that speakers are out of the way of the window cranks, door handles, and arm rests.

If you cannot find an appropriate mounting location, check with your car dealer or consult the nearest Sony dealer.

Innan montering

- Bashögtalaren (woofern) kräver ett djup på åtminstone 48 mm för monteringen. Tänk på följande innan du börjar monteringen.
- Ett hål finns kanske redan borrar på metallramen på framdörren.
- Se till att inga dörrfunktioner stör högtalarna.
- Högtalaren inuti dörren får inte komma i kontakt med fönstret när det öppnas.
- Var noga med att högtalarna inte sitter i vägen för fönstervervar, dörrhandtag eller armstöd.

Om du inte kan hitta en passande monteringsyta bör du ta kontakt med din bilhandlare eller anlita din närmaste Sony-återförsäljare.

Avant le montage

- Une profondeur d'au moins 48 mm est nécessaire pour installer le haut-parleur des basses. Veuillez toujours garder ce point en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation.
- Un orifice peut déjà avoir été pratiqué dans le cadre métallique du volet frontal.
- Dans la portière, rien ne doit gêner le haut-parleur.
- Lorsque la vitre est abaissée, elle ne doit pas toucher le haut-parleur encasté dans la portière.
- Veillez à ce que les haut-parleurs ne soient pas dans le chemin des leviers, des poignées de portière et des accoudoirs.

Si l'on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l'installation, prière de consulter le concessionnaire du véhicule ou le concessionnaire Sony le plus proche.

Prima del montaggio

- È necessaria una profondità di almeno 48 mm per montare il woofer. Tenere presente quanto segue per scegliere la posizione di montaggio.
- È possibile che sia già presente un foro nel telaio metallico della portiera anteriore.
- Niente deve interferire con il diffusore all'interno della portiera.
- Il diffusore all'interno della portiera non deve venire a contatto con il finestrino quando questo è aperto.
- Assicurarsi di posizionare i diffusori dove non possono interferire con l'uso delle manovelle dei finestrini, delle maniglie delle portiere e con i braccioli.

Se non si riesce a trovare una collocazione adeguata per il montaggio, consultare l'autoconcessionario o il rivenditore Sony più vicino.

Vor der Installation

- Beachten Sie bei der Wahl des Einbaortes für den Tieftöner, daß diese eine Einbautiefe von mindestens 48 mm benötigt.
- Im Metallrahmen der Vordertür befindet sich unter Umständen bereits eine Aussparung für den Lautsprecher.
- Beim Einbau der Lautsprecher in die Vordertüren muß darauf geachtet werden, daß die Funktion der Teile im Inneren der Tür (Fensterheber usw.) nicht durch den Lautsprecher beeinträchtigt wird.
- Achten Sie auch darauf, daß die heruntergeklübelte Fensterscheibe nicht an den Lautsprecher stößt.
- Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher sich weit genug entfernt von Fensterkurbel, Türöffner und Armstützen befinden, um nicht zu stören.

Wenn Sie keinen geeigneten Einbaort finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Autohändler oder an den nächsten Sony-Händler.

Antes da instalação

- É necessária uma profundidade mínima de 48 mm para a instalação do altifalante de graves. Verifique os seguintes pontos antes de decidir o local da instalação:
- A estrutura metálica da porta da frente pode vir já com os furos feitos.
- Nada deverá interferir com o altifalante no interior da porta;
- O altifalante instalado dentro da porta não deverá ser tocado pela janela, quando esta estiver aberta;
- Verifique se os altifalantes não interferem com os elevadores das janelas, os fechos da porta e os encostos para os braços.

Se não encontrar um local adequado para a instalação, informe-se junto do seu concessionário ou consulte o agente Sony mais próximo.

Antes del montaje

- Para montar el altavoz de graves se necesitará una profundidad mínima de 48 mm. Cuando elija el lugar de montaje, tenga en cuenta lo siguiente:
- Es posible que el marco metálico de la puerta delantera ya disponga de un orificio.
- El altavoz en el interior de la puerta no deberá interferir con nada.
- El altavoz en el interior de la puerta no deberá entrar en contacto con el cristal de la ventanilla al abrir ésta.
- Procure que los altavoces no se encuentren cerca de las manivelas de las ventanillas, de las de las puertas ni de los reposabrazos.

Si no logra encontrar el lugar de montaje adecuado, consulte al proveedor de su automóvil o al proveedor Sony más cercano.

Перед началом установки

- Для установки вуфера требуется глубина не менее 48 мм. Не забудьте об этом при выборе места для установки вуфера.
- В металлическом каркасе передней двери уже может иметься соответствующее отверстие.
- Внутри двери ничто не должно соприкасаться с акустической системой.
- При открывании окна стекло не должно касаться акустической системы внутри двери.
- Следите за тем, чтобы акустическая система не входила в контакт с ручками стеклоподъемника, дверными ручками и подлокотниками.

Если Вы не можете подобрать подходящее место для установки акустической системы, обратитесь к Вашему автомобильному дилеру или к ближайшему дилеру Sony.

Alvorens tot installatie over te gaan

- Voor het installeren van de lagetonen-luidspreker is een inbouwdiepte van minimaal 48 mm vereist. Houd voor het installeren tevens de volgende punten in gedachte.
- In het frame van het voortortier kan al een ronde opening zijn voorzien.
- Zorg dat er niets in contact komt met de luidspreker.
- Let op dat de luidspreker niet op een plaats gemonteerd wordt waar deze in contact komt met het raam, als dit geopend wordt.
- Zorg ervoor dat de luidsprekers zich niet te dicht bij raamslingers, deurknoppen en armsteunen bevinden.

Als u geen geschikte inbouwplek kunt vinden, raadpleeg dan uw autohandelaar of neem contact op met een Sony onderhoudscentrum.

Przed umocowaniem

- Głębokość wymagana na montaż głośnika typu woofer (niskotonowy) musi wynosić przynajmniej 48 mm.
- Wybierając miejsce na montaż głośnika, należy pamiętać o następujących:
- Metalowa rama drzwi może już być zaopatrzona w odpowiedni otwór.
- Umocowanie głośnika po wewnętrznej stronie drzwi nie może przeszkadzać.
- Zamontowany w ten sposób głośnik nie może stykać się z otwartym oknem.
- Uważać by zamontowany głośnik nie zawadzał przy operacjach klamki otwierania okna, drzwi lub znajdował się zbyt blisko oparcia dla ręki.

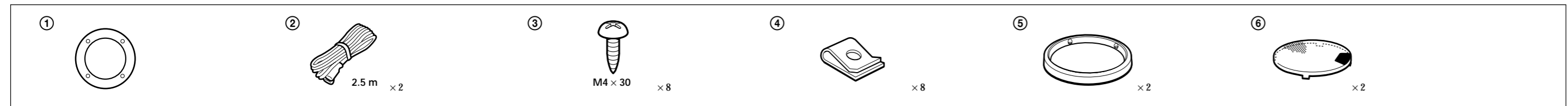
Jeżeli zlokalizowanie odpowiedniego miejsca na montaż głośnika okaże się trudne, proszę skontaktować się z punktem kupna samochodu lub sprzętu Sony.

Πριν την τοποθέτηση

- Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 48 mm για να τοποθετήσετε το γούφερ. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μια θέση τοποθέτησης.
- Πρέπει να έχετε ήδη ανοίξει μία τρύπα στο μεταλλικό πλαίσιο της εμπρός πόρτας.
- Τίποτα δεν πρέπει να παρεμποδίζει το ηχείο στο εσωτερικό της πόρτας.
- Το ηχείο στο εσωτερικό της πόρτας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το παράθυρο όταν είναι ανοιχτό.
- Προσέξτε τα ηχεία να είναι μακριά από μοχλούς παραθύρων, χειρούλια πόρτας, και χειρολαβές.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επεξεργαστείτε μαζί με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου ή επικοινωνήστε με το πιο κοντινό κατάστημα της Sony.

Parts list/Liste des pièces/Teilleiste/Lista de las piezas/Onderdelenlijst/Lista över delar/Lista delle parti/Lista das peças/Части для установки и соединений/Lista elementów/Λίστα εξαρτημάτων



Mounting example/Exemple de montage/Montagebeispiel/Ejemplo de montaje/Inbouw-voorbeelden/Monteringsexempel/Esempio di montaggio/Exemplo de montagem/Пример крепления/Przykład montażu/Παράδειγμα τοποθέτησης

1

Mark the four bolt holes. Make them 3.3 mm^ø in diameter.
 Marquer les quatre orifices des boulons. Percer des trous de 3,3 mm^ø de diamètre.
 Markieren Sie die vier Schraubenlöcher (3,3 mm^ø Durchmesser).
 Marque los orificios para los cuatro pernos. Taladrellos con 3,3 mm^ø de diámetro.
 Markeer de vier schroefgaten. Voorboren met een doorsnede van 3,3 mm^ø.
 Markera de fyra skruvhålen. Skruvhålet ska vara 3,3 mm^ø i diameter.
 Contrassegnare i quattro fori dei bulloni. Trapanare fori di 3,3 mm^ø di diametro.
 Marque os quatro orifícios para os parafusos. Faça os orifícios com 3,3 mm^ø de diâmetro.
 Разметить четыре отверстия для винтов. Просверлить отверстия диаметром по 3,3 мм^ø.
 Naznaczyć, a następnie wywiercić cztery otwory na śruby o średnicy 3,3 mm^ø.
 Μαρκάρετε τις τέσσερις τρύπες των βουλωνιών και ανοίξτε οπές με διάμετρο 3,3 mm^ø.

* When using ④ = 5 mm
 * Avec ④ = 5 mm
 * Bei Verwendung von ④ = 5 mm
 * Si utiliza ④ = 5 mm
 * Bij gebruik van ④ = 5 mm
 * När du använder ④ = 5 mm
 * Se si utiliza ④ = 5 mm
 * Quando utilizar ④ = 5 mm
 * Используя ④ = 5 мм
 * Używając ④ = 5 mm
 * Όταν χρησιμοποιείτε ④ = 5 mm

2

Remove the grille net.
 Retirez le filet de la grille.
 Nehmen Sie die Gittermaske ab.
 Extraiga la red de la rejilla.
 Verwijder de roosterafdekking.
 Ta bort skyddsnetet.
 Togliere la griglia di protezione.
 Retire a rede da grelha.
 Снять защитную решетку.
 Wyjąć siatkę okratowania.
 Βγάλτε το προστατευτικό πλέγμα.

3

Black-striped cord
 Cordon rayé noir
 Schwarzgestreifte Leitung
 Cable con raya negra
 Zwart gestrept
 Svartrandig kabel
 Cavo rigato nero
 Cabo de riscas pretas
 Провод с черной полосой
 Kabel czarno-biały
 Μαύρο ριγέ καλώδιο

* White cord — Left speaker
 Grey cord — Right speaker
 * Cordon blanc — Haut-parleur gauche
 Cordon gris — Haut-parleur droit
 * Weißes Kabel — Linker Lautsprecher
 Graues Kabel — Rechter Lautsprecher
 * Cable blanco — Altavoz izquierdo
 Cable gris — Altavoz derecho
 * Wit snoer — Linker luidspreker
 Grijs snoer — Rechter luidspreker
 * Vit kabel — Vänster högtalare
 Grå kabel — Höger högtalare
 * Cavo bianco — Diffusore sinistro
 Cavo grigio — Diffusore destro
 * Cabo branco — Altifalante esquerdo
 Cabo cinza — Altifalante direito
 * Белый провод — левая акустическая система
 Серый провод — правая акустическая система
 * Szary kabel — prawy głośnik
 Biały kabel — lewy głośnik
 * Ασπρο καλώδιο — Αριστερό ηχείο
 Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο

Power amplifier, etc.
 Amplificateur de puissance, etc.
 Endverstärker, usw.
 Amplificador de potencia, etc.
 Eindverstärker, etc.
 Effektförstärkare, osv.
 Amplificatore di potenza, ecc.
 Amplificador de potencia, etc.
 Усилитель мощности и т.п.
 Wzmacniacz zasilania.
 Τελικό ενισχυτής, κτλ.

4

Speaker
 Haut-parleur
 Lautsprecher
 Altavoz
 Luidspreker

Högtalare
 Diffusore
 Altifalante
 Ακουστική система
 Гłośnik
 Ηχείο

Door panel
 Panneau de porte
 Türverkleidung
 Panel de la puerta
 Deurpaneel

Dörrpanel
 Pannello della portiera
 Painel da porta
 Панель двери
 Panel dźwiczek
 Πάνελ πόρτας

5

Press and insert the edges of the grille net.
 Pousser et insérer les bords du filet de la grille.
 Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken.
 Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.
 Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.
 Tryck och passa i skyddsnetetets kanter.
 Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.
 Carregar e inserir as extremidades da rede da grelha.
 Надавить на решетку, чтобы ее края вошли в паз.
 Proszę wcisnąć i umocować brzegi osłony głośnika.
 Πιέστε και εισάγετε τις άκρες του προστατευτικού πλέγματος.

How to remove the grille net

Comment retirer le filet de la grille
 Zum Abnehmen der Gittermaske
 Cómo extraer la red de la rejilla
 Het verwijderen van de roosterafdekking
 Så här tar du bort skyddsnetet
 Come togliere la griglia di protezione
 Como retirar a rede da grelha
 Как снять защитную решетку
 Jak usunąć osłonę głośnika
 Πως να βγάλετε το προστατευτικό πλέγμα